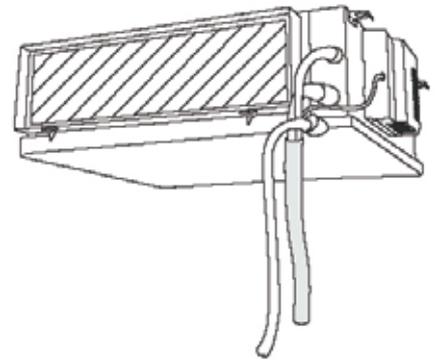


# INSTALLATIONSHANDBUCH



## MODELLE

### Klimaanlage, Kanal-Einbaugerät

DSV 018

DSV 021 DSV 024

DSV 030 DSV 036

#### SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie vor der Installation sorgfältig die folgenden "SICHERHEITSHINWEISE" durch.
- Führen Sie die Testläufe durch, um zu bestätigen, dass nach der Installation alles korrekt abläuft. Erklären Sie dann dem Benutzer alle Funktionsweisen sowie die Pflege und Wartungsmaßnahmen, wie sie in der Anleitung beschrieben sind. Bitte erinnern Sie den Kunden daran, dass er die Bedienungsanleitung für späteres Nachschlagen aufbewahrt.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Zeichen zeigt die Möglichkeit ernsthafter Verletzungen oder Tod an.

**⚠ ACHTUNG!** Dieses Zeichen zeigt die Möglichkeit einer Beschädigung der Ausrüstung an.

#### **⚠ ACHTUNG!**

- 1) Benutzen Sie nur Qualitäts-Einbauwerkzeuge und befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig. Im anderen Fall kann es zu Elektroschock, Undichtigkeiten oder ästhetischen Problemen kommen.
- 2) Installieren Sie das Gerät an einer ebenen und festen Stelle mit starkem Halt, so dass das Gewicht sicher abgestützt ist. Ist die Festigkeit des Untergrunds nicht groß genug oder wird die Installation unsachgemäß ausgeführt, wird das Gerät zu Boden fallen und Verletzungen verursachen.
- 3) Bitte halten Sie sich für Arbeiten an der Elektrik genau an den nationalen Standard und die geltenden gesetzlichen Vorschriften und befolgen Sie diese Einbauanleitung. Es müssen ein unabhängiger Stromkreis und eine Einzelsteckdose verwendet werden. Falls die Leistung der elektrischen Stromkreise nicht ausreichend ist oder ein Fehler in der Elektrik vorliegt, führt dies zu Elektroschock oder Brand.
- 4) Verwenden Sie das vorgeschriebene Kabel und schließen Sie es sicher und fest am Anschluss des Innengerätes an. Prüfen Sie, dass der Anschluss fest ist, und sichern Sie ihn mit einer Klemme, so dass keine Kraft von außen auf den Anschluss einwirken kann. Wenn der Anschluss oder die Befestigung nicht absolut fest sind, kann es an diesem Anschluss zum Aufheizen oder zu Brand kommen.
- 5) Die Kabel müssen sauber verlegt und so angeordnet sein, dass sich die Abdeckung korrekt auf der Steuertafel anbringen lässt. Wird die Abdeckung nicht korrekt auf der Steuertafel angebracht, heizt sich der Anschlusspunkt des Gerätes auf und es kommt zu Brand oder Elektroschock.
- 6) Bei der Ausführung der Leitungsverlegung ist darauf zu achten, dass keine Fremdpartikel aus der Luft und ausschließlich das vorgeschriebene Kältemittel in den Kühlkreislauf gelangen. Im anderen Fall führt dies zu verringerter Leistung, einem ungewöhnlich hohen Druck im Kühlkreislauf, zu Explosion und Verletzungen.
- 7) Verwenden Sie kein beschädigtes oder unzulässiges Zuleitungskabel. Im anderen Fall führt dies zu Brand oder Elektroschock.
- 8) Diese Ausrüstung muss geerdet sein. Wenn die Erdung nicht richtig ausgeführt ist, kann es zu Elektroschock kommen.
- 9) Installieren Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem es zu Undichtigkeiten (Wasserlecks) oder dem Austreten brennbarer Gase kommen kann. Das Gerät kann zu Bränden führen, wenn in seiner Nähe Gas austritt bzw. sich Gase in der Nähe ansammeln.
- 10) Bitte klemmen Sie die Netzversorgung ab, wenn Sie das System installieren oder Wartungs- oder Servicearbeiten durchführen.

#### **⚠ ACHTUNG!**

- 1) Wahl der geeigneten Einbauposition.  
Wählen Sie eine Einbauposition, die so fest und stark ist, dass das Gerät ausreichend abgestützt und gehalten wird, und beachten Sie bei der Wahl der richtigen Lage, dass diese leicht zugänglich sein sollte.
- 2) Setzen Sie kein Kältemittel frei.  
Setzen Sie bei Installationsarbeiten an den Leitungen, der Installation und bei Reparaturen oder Wartungsarbeiten an Teilen des Kühlkreislaufs kein Kältemittel frei. Vermeiden Sie es, mit dem flüssigen Kältemittel in Berührung zu kommen. Es kann zu Frostbrand auf der Haut führen.
- 3) Unter Umständen sind zwei Personen für die Durchführung der Installationsarbeiten erforderlich.
- 4) Installieren Sie das Gerät nicht in einer Waschküche oder an einem Ort, wo Wasser von der Decke tropfen kann usw.
- 5) Führen Sie die Drainage-Leitungen wie in der Einbauanleitung beschrieben sorgfältig aus. Wenn die Drainage nicht korrekt ausgeführt wird, kann Wasser in den Raum eindringen und die Möbel beschädigen.

## Erforderliche Installationswerkzeuge

Nr.	Werkzeug	Nr.	Werkzeug	Nr.	Werkzeug
1	Schraubendreher	5	Rohrschneider	9	Drehmomentschlüssel 18 Nm (1,8 kgf.m) 45 Nm (4,5 kgf.m) 65 Nm (6,5 kgf.m) 75 Nm (7,5 kgf.m)
2	Elektrischer Bohrer Kernbohrer (60 mm)	6	Reibahle		
3	Sechskantschlüssel	7	Messer		
4	Schlüssel	8	Maßband		

## Mitgelieferte Zubehörteile

Nr.	Zubehörteil	Menge	Nr.	Zubehörteil	Menge
1	Zentralsteuerung Display (optional) 	1	3	Unterlegscheiben Dübel 	4
2	Kabelbinder 	6	4	Handbuch für die Einheit Installationshandbuch 	2

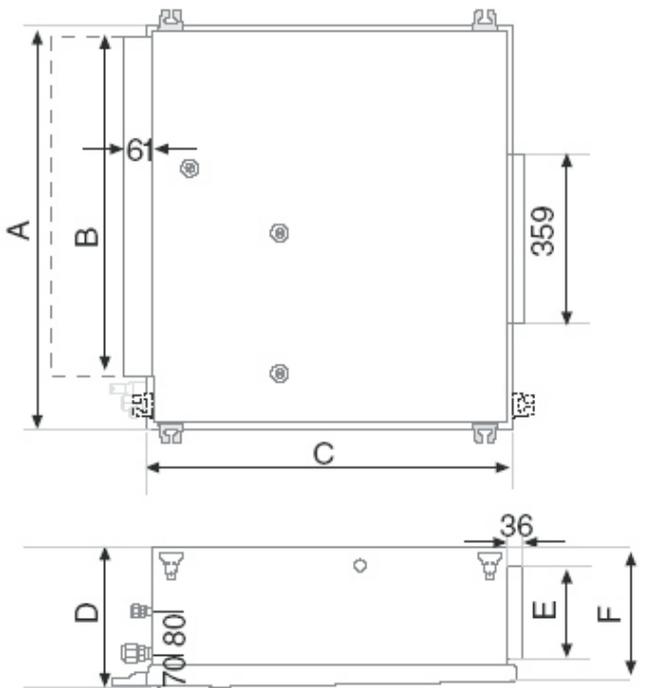
# 1

## WAHL DER BESTEN EINBAUPOSITION

### Wenn Sie die Lage für das Innengerät auswählen.

- muss der maximale Luftstrom zu dem gewünschten Raum ermöglicht sein;
- Der max. Rückluftstrom muss möglich sein.
- Er muss eine entsprechende Drainage für das Kondenswasser gewährleisten.
- Der Abstand zwischen Klimaanlage und Hindernissen sollte den Anforderungen in Abb. 1 entsprechen.
- Es muss mindestens 250 mm freier Platz vor dem Filter sein;
- Es muss ein freier Zugang zum Elektrokasten möglich sein;
- Es muss einen einfachen Zugang zur Basis der Inneneinheit gewährleisten, und es muss genügend Platz von der Decke vorhanden sein;
- Die Installationshöhe muss über 2,3 m betragen.

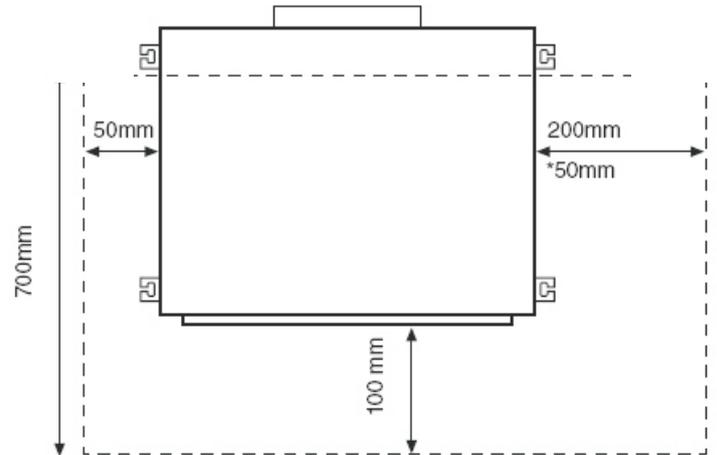
### ABMESSUNGEN DER EINHEIT



Einheit:  
mm

Modell	A	B	C	D	E	F
DSV018-DSV024	790	653	749	256	162	242
DSV030-DNV036	854	715	816	300	193	282

### ZUGANG ZUR EINHEIT



	Φ Flüssigkeitsleitung	Φ Gasleitung
DSV 018	1/4"	1/2"
DSV 021	3/8"	5/8"
DSV 024	3/8"	5/8"
DSV 030	3/8"	5/8"
DSV 036	3/8"	5/8"

# 2

## INSTALLATION DER EINHEIT

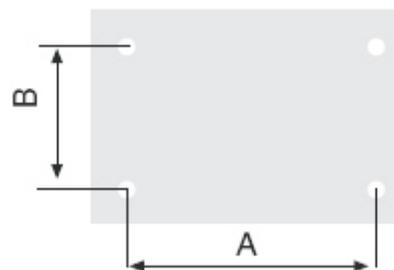
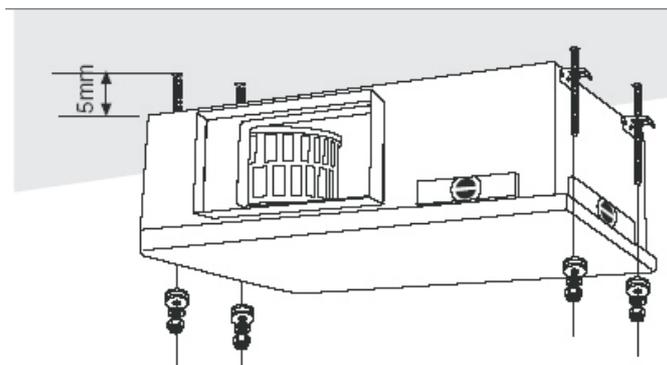
### 1. INSTALLATION DER EINHEIT

- Setzen Sie 4 M10 oder 3/8 Gewindestangen in die Decke ein.
- Führen Sie die Gewindestangen durch die Öffnungen in den Halterungen der Einheit ein.
- Setzen Sie die Stoßdämpferelemente und Unterlegscheiben ein und schrauben Sie die Muttern fest, so dass die Einheit fest abgestützt ist.
- Im Fall eines Spalts zwischen Einheit und Decke setzen Sie bitte eine Gummi- oder eine Neoprenauflage ein.

**WICHTIG: Die Einheit muss absolut eben sein.**

### 2. LAGE DER DECKENBOHRUNGEN FÜR DAS INNENGERÄT

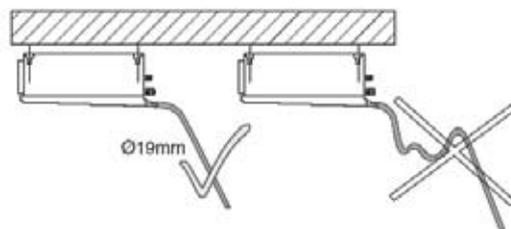
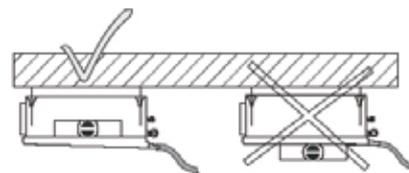
Modell	Einheit: mm	
	A	B
DSV018~DSV024	797	599
DSV030-DSV036	861	663



### 3. INSTALLATION DER DRAINAGE

Damit das Drainagesystem einwandfrei funktionieren kann, achten Sie bitte unbedingt auf Folgendes:

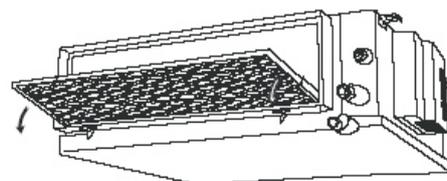
- Da der Boden des Drainagebeckens abschüssig ist, balancieren Sie die Einheit bitte stets durch die Halterungen aus und nicht durch das Drainagebecken selbst.
- Der Ablauf muss stets mit einer Neigung von 2% nach unten verlegt werden. Vermeiden Sie unbedingt ansteigenden Durchfluss oder Rückwärtsfluss.
- Verwenden Sie eine 22 mm Drainageleitung.



### 4. ZUGANG ZUM LUFTFILTER

Ziehen Sie an beiden Seiten an den Ösen des Filters, bis sich dieser in horizontaler Position befindet.

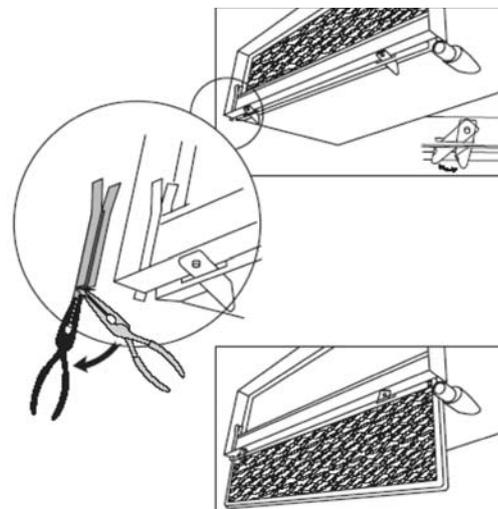
Ziehen Sie den Luftfilter für weitere Behandlung heraus.



### 5. ZUGANG ZUR EINHEIT VON UNTEN

Für die erste Benutzung: Richten Sie die Unterlegscheibe wie in der Abbildung gezeigt gerade. Lösen Sie den Sicherungsclip.

Ziehen Sie den Luftfilter für weitere Behandlung nach unten.



## 6. DRAINAGE PRÜFEN

Gießen Sie Wasser in die Styropor-Ablaufschale.

Stellen Sie sicher, dass das Wasser aus dem Ablaufrohr des Innengerätes läuft.

## 7. KRITERIEN FÜR DIE RICHTIGE LAGE

Es wird empfohlen, die Display-Steuereinheit nahe an einer Decke in einer zentralen und neutralen Zone zu den üblichen korrekten Bedingungen zu installieren. Zusätzlich dazu sollte der ästhetische Aspekt beachtet werden. Die Display-Steuereinheit wird an die Hauptsteuertafel an der Klimaanlage (dem Innengerät) über ein Datenkommunikationskabel angeschlossen. Das Kabel wird über die Display-Steuereinheit über einen Schnellstecker angeschlossen.

## 8. WANDINSTALLATION DER DISPLAY-STEUEREINHEIT

Bohren Sie ein Loch mit 12 mm Durchmesser in die Wand für die Verlegung des Datenkommunikationskabels. Öffnen Sie die Abdeckung der Einheit und bohren Sie 3 Löcher in die Wand, die den Bohrungen in der Display-Steuertafel entsprechen. Installieren Sie die Einsätze und befestigen Sie die Einheit mit 3 Schrauben an der Wand.

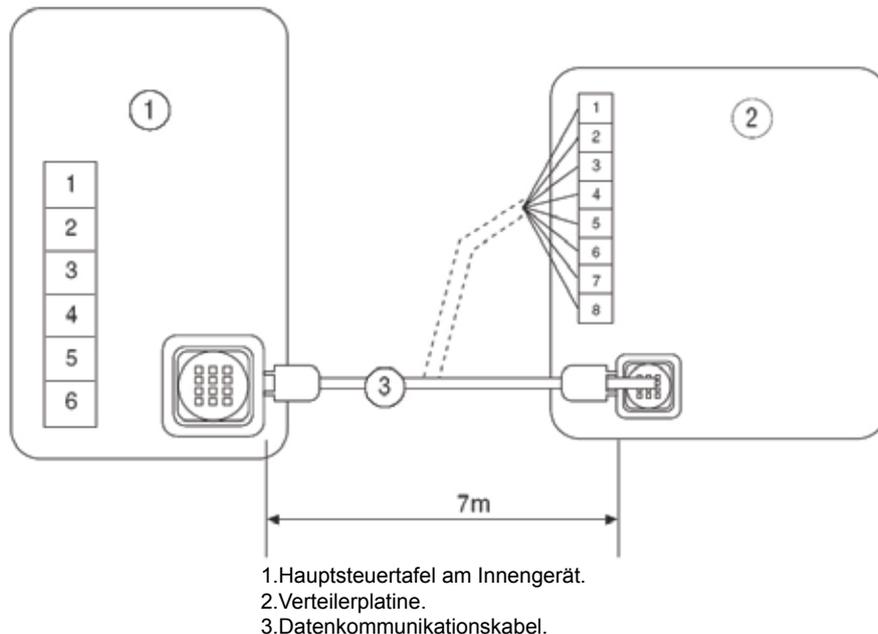
Die Display-Steuereinheit wird mit einem speziellen 7 Meter langen Datenkommunikationskabel geliefert, das einen Stecker besitzt und im Gehäuse selbst an einen Verteilerkasten angeschlossen ist, der die Steuerung der Klimaanlage von verschiedenen Räumen aus ermöglicht; dabei hat jede Klimaanlage ihre eigene Display-Steuereinheit.

Schließen Sie den Schnellstecker an die entsprechende Steckdose an der Hauptsteuertafel im Elektrokasten des Innengerätes an.

### ACHTUNG!

Der Stecker sollte nicht vom Datenkommunikationskabel abgeschnitten werden, wenn die Kabellänge nicht ausreicht. In einem solchen Fall sollte ein 5 Meter Verlängerungskabel dazu genommen werden.

- A) Die Lage der Fernbedienung muss so sein, dass sie, wenn sie auf ihrem Träger an der Wand sitzt, in direktem „Sichtkontakt“ mit der Display-Steuereinheit ist und der Abstand zueinander weniger als 8 Meter beträgt.
- B) Es wird empfohlen, die endgültige Lage für die Fernbedienung erst nach der ersten Inbetriebnahme endgültig zu bestimmen, damit eine korrekte Übertragung und ein guter Empfang zwischen der Fernbedienung und der Display-Steuereinheit gewährleistet ist.

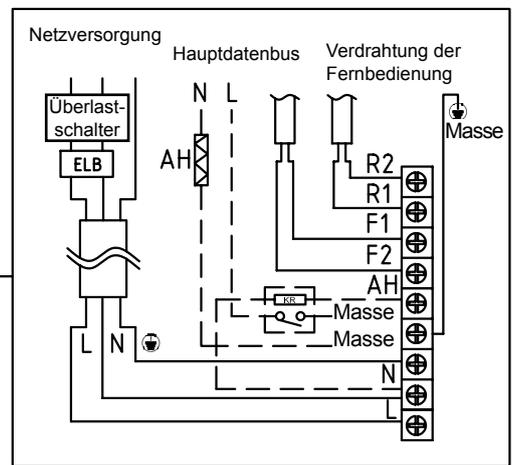
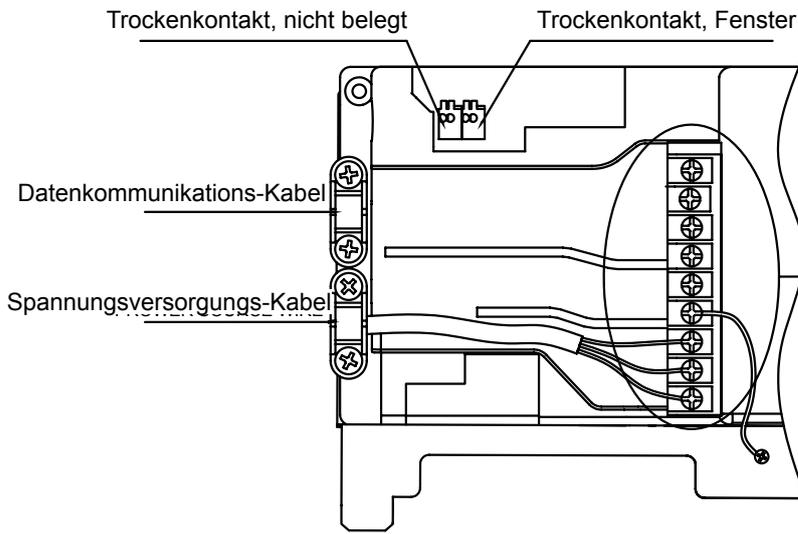


FARBCODETABELLE			
Steckverb. Punkt	Kabelfarbe	Steckverb. Punkt	Kabelfarbe
1	Blau	5	Violett
2	Grün	6	Gelb
3	Schwarz	7	Orange
4	Braun	8	Rot

# 2 INSTALLATION DER EINHEIT

## 1. NETZVERDRAHTUNG

- Schrauben der Abdeckung des Elektrokastens lösen und Elektrokasten abnehmen.
- Schließen Sie die Verdrahtungen der Netzversorgung am Anschlussblock der Netzversorgung an.
- Bitte drücken Sie dabei die Kabel der Netzversorgung unter dem Kabelclip zusammen.



ELB: Unterbrecher bei elektrischen Störungen.  
 AH: Zusatz-Heizung.

## 2. VERDRÄHTUNG VON HAUPTDATENBUS UND DATENKOMMUNIKATION FÜR FERNBEDIENUNGEN (R/C)

- Schrauben der Abdeckung des Elektrokastens lösen und Elektrokasten abnehmen.
- Die Verdrahtungen für Fernbedienungen (R/C) an Anschlussblock R1,R2, und die Verdrahtungen des Hauptdatenbusses an den Anschlussblock F1, F2 anschließen.
- Drücken Sie die Kabel unter den Clips fest zusammen.

## 3. ANZUGSMOMENT FÜR ANSCHLUSS-SCHRAUBEN

Verwenden Sie zum Anziehen der Anschlussschrauben den richtigen Schraubendreher. Wenn die Klinge des Schraubendrehers zu klein ist, kann der Schraubenkopf beschädigt werden, und die Schraube ist dann nicht korrekt festgezogen.

Wenn die Anschluss-Schrauben zu fest angezogen werden, können die Schrauben beschädigt werden.

Näheres zum korrekten Anzugsmoment für die Anschluss-Schrauben siehe die nachstehende Tabelle.

Anschluss	Größe	Anzugsmoment
Anschlussblock (9 Pins insgesamt)	M4	1.2-1.5 Nm

## 4. ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN

Modell	Einheit			Netzversorgung		Lüftermotor	
	Hz	Volt	Spannungsbereich	MCA	MFA	KW	FLA
DSV018	50	220~240	Max. 264 Min. 198	1.23	16	0.22	0.7
DSV021				1.23	16	0.22	0.7
DSV024				1.23	16	0.22	0.7
DSV030				1.23	16	0.23	0.75
DSV036				1.23	16	0.23	0.75

MCA: Min. Stromkreis Ampere (A)  
 MFA: Max. Sicherung Ampere (A)  
 kW: Lüftermotor-Nennleistung (kW)  
 FLA: Vollast Ampere (A)

## 5. SPEZIFIKATIONEN FÜR BAUSEITIG GELIEFERTE SICHERUNG (ELB) UND KABEL

Modell	Verdrahtung der Netzversorgung		Verdrahtung der Fernbedienung Übertragungsverdrahtung	
	Bauseits ELB	Kabel und Größe	Kabel	Größe
DSV018	16A	Muss mit den Maximalwerten für Spannung und den lokalen Vorschriften/Codes übereinstimmen (0,75mm <sup>2</sup> )	Verdrillte Leitungspaare Kabel	1,0mm <sup>2</sup>
DSV021				
DSV024				
DSV030				
DSV036				

- Alle bauseits gelieferten Teile und Materialien und alle elektrischen Arbeiten müssen den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Verwenden Sie nur Kupferdraht.
- Die gesamte Verdrahtung muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Jedes Innengerät muss einen Hilfs-Stromkreisunterbrecher besitzen, und das ganze System muss mit einem Haupt-Stromkreisunterbrecher ausgestattet sein.
- Die Klimaanlage muss geerdet sein.
- Das Gerät muss entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften installiert werden und so ausgelegt sein, dass ein allpoliges Abklemmen vom Hauptstromnetz gesichert ist. Der Abstand zwischen den Polen muss mehr als 3 mm betragen.

## 6. EINSTELLUNG DER HÖHENKOMPENSATION

Die Kompensationseinstellung gemäß der Installationshöhe kann mit den Dip-Schaltern 11 und 12 (DS11/DS12) an der PCB-Leiterplatte der Steuereinheit erfolgen.

Installationshöhe	Höhen-Code	DS11	DS12
2,3-2,7(m)	H0	OFF (Aus)	OFF (Aus)
2,7-3,1(m)	H1	OFF (Aus)	ON (EIN)
3,1-3,5(m)	H2	ON (EIN)	OFF (Aus)
3.5(m)	H3	ON (EIN)	ON (EIN)

Hinweis: Bitte klemmen Sie die Netzversorgung ab, wenn Sie diese Einstellung ändern.

Wenn Ihnen die Geräusche zu laut sind, stellen Sie bitte DS11 und DS12 auf einen leiseren Lautstärkecode ein.

### ZU PRÜFENDE TEILE

#### VOR DEM EINSCHALTEN DES STROMS BEACHTEN:

- Sind Gasundichtigkeiten an den konischen Mutteranschlüssen vorhanden?
- Wurde die Wärmeisolierung korrekt am konischen Mutteranschluss durchgeführt?
- Ist das Anschlusskabel korrekt und fest am Anschlusskasten befestigt?
- Ist das Anschlusskabel fest und sicher mit Klemmen befestigt?
- Ist die Drainage ok?
- Wurde der Erdungsanschluss korrekt ausgeführt?
- Ist die Innengeräteeinheit sachgemäß an der Installationsplatte eingehakt?
- Ist die Netzversorgung mit der Nennspannung kompatibel?

#### NACH DEM EINSCHALTEN DES STROMS

- Gibt es abnormale Geräusche?
- Funktioniert die Kühlung normal?
- Funktioniert das Thermostat normal?
- Funktioniert die LCD-Anzeige der Fernbedienung normal?